







# 山形で韓国フェア

【山形】山形県では珍しい大がかりな韓国フェアが14日、村山市民会館で開かれ、1,200人収容の会場が満員となった。民団山形支部傘下の韓国フェア実行委員会が主催し、創設20周年を記念して、創設20周年村山市民会館クラフエール坂起代表とコラボレーションし実現した。会場前広場には、ポキやチヂミ、餅などの飲食ブースが並び、行列ができた。オープニングは民族衣装をまとった舞踊隊の披露、村山市民会館クラフエールの男女メンバーが会場と一体となってパフォーマンスを行った。会場には、韓国文化の紹介、村山市民会館クラフエールの男女メンバーが会場と一体となってパフォーマンスを行った。



## 韓服紹介と伝統舞踊 1200人 会場満員に

### 村山市国際クラブと共催

【高知】高知県では珍しい本格的な韓国伝統文化の公演が10日、高知市文化プラザで高知市国際クラブと共催で行われた。会場は1200人が詰めかけた。村山市民会館クラフエールの男女メンバーが会場と一体となってパフォーマンスを行った。



民団高知本部(左)と高知市国際クラブ(右)のメンバーが、韓国伝統舞踊を披露している。会場は満員で、観客の熱気も伝わってきた。



歴史資料館で写真展を開催する李美愛さん(学芸員)。会場では展示写真について説明している。

韓国文化を介して互いの文化をよりよく理解しあう機会としたいと開催の趣旨を述べた。村山市民会館クラフエールの男女メンバーが会場と一体となってパフォーマンスを行った。

林えいだいさん追悼 歴史資料館で写真展 9月1日、肺がんのため死去した林えいだいさん(1925-2017)の追悼写真展が、歴史資料館で開かれた。林えいだいさんは、戦時中の歴史資料館で勤務し、多くの貴重な写真を残した。追悼写真展では、林えいだいさんの生涯と、戦時中の歴史資料館の活動が紹介された。

韓国風家で デイサービス サボラダ 韓国風家で、高齢者や障害者に対する支援活動が行われている。サボラダという活動では、高齢者や障害者に対する支援活動が行われている。サボラダという活動では、高齢者や障害者に対する支援活動が行われている。

## 人種差別撤廃へ条例骨子案

### 東京都世田谷区は

東京都世田谷区は、人種差別撤廃に向けた条例骨子案を策定した。この条例は、人種差別を禁止し、多文化共生を推進することを目的としている。条例の骨子案には、人種差別を禁止するだけでなく、多文化共生を推進するための具体的な施策も盛り込まれている。

来年4月の施行めざす 東京都世田谷区は、人種差別撤廃条例の施行を来年4月にめざしている。条例の施行には、関係機関との連携が不可欠と見られる。

韓国風家で デイサービス サボラダ 韓国風家で、高齢者や障害者に対する支援活動が行われている。サボラダという活動では、高齢者や障害者に対する支援活動が行われている。サボラダという活動では、高齢者や障害者に対する支援活動が行われている。

## 『九月、東京の路上で』 高校生に読んでもらおう

関東大震災朝鮮人虐殺の記録 本書は、関東大震災時の朝鮮人虐殺の記録をまとめた書籍である。本書は、当時の記録や証言をもとに、当時の状況を詳しく紹介している。本書は、高校生に読んでもらおうと、無料配布されている。

## ノーマン・トーマス 銀座で草の根学講座

誰の笑顔も奪われない 本書は、ノーマン・トーマスの著作である。本書は、誰の笑顔も奪われないというテーマで、社会の現状を鋭く批判している。本書は、銀座で草の根学講座として紹介されている。



著書を手にする加藤直樹さんと中沢けいさん。講座では、著書の内容について詳しく説明されている。

引き揚げ船転覆 犠牲者同僚を慰霊 引き揚げ船の転覆事故で犠牲になった同僚を慰霊する活動が行われている。活動では、犠牲者の冥福を祈るための儀式が行われている。

民団連行事 各地の民団支部が、様々な行事を開催している。行事には、文化交流やスポーツ大会などがある。民団連行事は、民団の発展と交流を促進するために開催されている。

地方掲示板 11月の予定 各地の民団支部が、11月に開催する行事の予定を掲載している。予定には、文化交流やスポーツ大会などがある。地方掲示板は、民団の発展と交流を促進するために掲載されている。

民団連行事 各地の民団支部が、様々な行事を開催している。行事には、文化交流やスポーツ大会などがある。民団連行事は、民団の発展と交流を促進するために開催されている。

民団連行事 各地の民団支部が、様々な行事を開催している。行事には、文化交流やスポーツ大会などがある。民団連行事は、民団の発展と交流を促進するために開催されている。

民団連行事 各地の民団支部が、様々な行事を開催している。行事には、文化交流やスポーツ大会などがある。民団連行事は、民団の発展と交流を促進するために開催されている。

### 青年会、学生会、留学生会、中国朝鮮族一堂に



青年会、学生会、留学生会、中国朝鮮族一堂に  
講義後は懇親会となり、和やかに交歓

### 20〜40代80人集う 駐日韓国大使館主催

青年会、学生会、留学生会、中国朝鮮族の各団体から、20〜40代の若者を中心に、約80人が集った。駐日韓国大使館主催の「在日韓国人の歴史を学ぶ」の懇親会が、14日、東京・品川のTKKカフアレンスタウンで開かれた。駐日韓国大使館が主催、民団中央本部が協賛した。

新規定による若者の子も留学生など、多様化が進んでいるが、互いに理解を深める場として「在日韓国人の集い」が、今年もネットワーキングが、東京・品川のTKKカフアレンスタウンで開かれた。駐日韓国大使館が主催、民団中央本部が協賛した。

### 在日の歴史学び一体感

「在日韓国人の歴史を学ぶ」の懇親会が、14日、東京・品川のTKKカフアレンスタウンで開かれた。駐日韓国大使館が主催、民団中央本部が協賛した。

新規定による若者の子も留学生など、多様化が進んでいるが、互いに理解を深める場として「在日韓国人の集い」が、今年もネットワーキングが、東京・品川のTKKカフアレンスタウンで開かれた。駐日韓国大使館が主催、民団中央本部が協賛した。

### 参加者に希望と勇気

参加者が集まる行事に初めて参加したという3世の金美奈さん(33)は「同じルーツを持つ在日韓国人の歴史を知る機会がなかった。自分のルーツにまつ話が聞けたことで、大きな希望と勇気が沸いた。これからどういった事に積極的に参加したい」と話した。

在日韓国留学生会の李碩敏会長(20)は「今日出会った方々が、今度住む場所が違っていても、在日韓国人としての誇りを大切にしたい」と話した。

### 地域社会へ貢献誓う

民団茨城70周年祝賀会  
重子さんをほめてくれる  
各支部の功労者11人感謝  
関係者のほか国会議員、県議、自治体関係者など300人を招いて創設70周年を祝った。

### 医療福祉分野も充実

「生活相談センター」茨城  
「茨城」みんか生 帝憲弁護士、鈴木良明司法書士、大内真行政書士、根本佳典理士との協力を得た。全国で12番目、3番目に医師の金正民氏と長ら25人が出席した。専門相談員は7人、金正民氏が担当。在日同胞が高齢化を迎えるなかで、福祉分野における連携を強化する。特に茨城は、その地域から参加した代表者にお祝いの手紙を渡した。9月に国民健康無窮花章を贈られた徐龍達さん(桃山学院大学 准教授)に対しては李会長自ら受章を祝った。

### オリニ 伝統礼節体験



オリニ 伝統礼節体験  
民団品川 次世代育成へ初企画

### 民団品川 次世代育成へ初企画

民団品川支部が、英換支団長は14日、「韓国伝統文化体験」を同支部で初開催した。次世代育成事業の一環として企画。オリニと保護者4人が参加した。

講師は韓国語の講師で、韓国文化体験も行うという梁順さんが担当した。

母親も参加しての礼節作法では、丁寧なお辞儀を意味する「コンニャハヨ」を教えた。梁順さん(右)からお辞儀作法を学ぶオリニと保護者

### 愛郷心を絆に90周年

高内里親睦会が祝賀会 東京・荒川  
在日同胞の郷土親睦会「高内里親睦会」の創立90周年祝賀会が15日、東京・荒川にある高内里親睦会会館で開かれた。高内里親睦会会館で開かれた。高内里親睦会会館で開かれた。

### 男女各25人規模 プライダル募集

男女各25人規模 プライダル募集  
11月、横浜と東京で大会を開催する。高内里親睦会会館で開かれた。高内里親睦会会館で開かれた。

### 高年齢の団員招き

高年齢の団員招き いきいき交流会  
婦人会「本國研修会」250人が参加  
民団品川支部が、英換支団長は14日、「韓国伝統文化体験」を同支部で初開催した。次世代育成事業の一環として企画。オリニと保護者4人が参加した。

### 韓日友好「10月マタン」



韓日友好「10月マタン」  
民団宮城(会政部長)は、10月マタンが各地で開かれた。当初は同胞の絆を確認する場として始まったが、近年は韓日の友好交流の場として色彩を強めている。

### 多様な企画満載

多様な企画満載  
民団品川支部が、英換支団長は14日、「韓国伝統文化体験」を同支部で初開催した。次世代育成事業の一環として企画。オリニと保護者4人が参加した。

### 日本人市民招く

日本人市民招く  
民団品川支部が、英換支団長は14日、「韓国伝統文化体験」を同支部で初開催した。次世代育成事業の一環として企画。オリニと保護者4人が参加した。

### 合同お別れ会のご案内

合同お別れ会のご案内  
2017年11月7日(火)午前11時〜午後1時  
ホテルアピタ3階「グランド」

### 海外激安航空券

海外激安航空券 DISCOUNT AIR TICKET  
開空発着 往復航空券  
2017年11月1日〜11月30日出発限定価格 (週末・祝祭日を除く)

### 株スーボク不動産

株スーボク不動産  
★韓国の不動産のことならお任せください  
★不動産管理・売買仲介 ★急速に処理  
★墓地管理等 ★忘れた先祖の土地調査  
★各種ありとあらゆる相談は無料  
★皆様の手足となり働きます

### 千秋電気株式会社

千秋電気株式会社  
代表取締役 金豊成  
〒266-0011千葉県千葉市緑区鎌取町273  
TEL043-291-5332 FAX043-291-8139

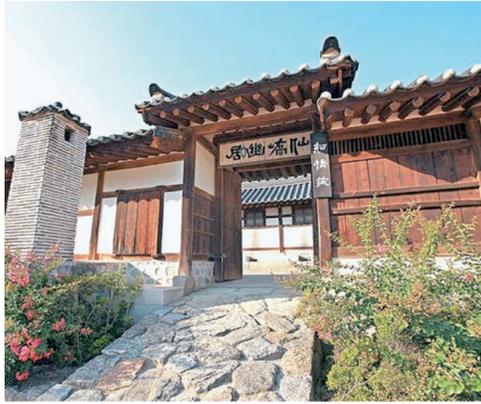
### USHIQRO

USHIQRO  
A5黒毛和牛一頭買い専門店 肉バルUSHIQRO豊洲IHIビル  
「黒毛和牛バルUSHIQRO(うしくろ)豊洲IHIビル」 東京都江東区豊洲3-1-1 豊洲IHIビル1F TEL:03-5548-0129

# 韓屋ステイの体験も

## 歴史・文化

### 江陵船橋荘



江原道地域で最も保存状態の良い朝鮮時代の韓屋。西別荘、悦話堂など、9軒の建物が保存され、門外には活字亭と500坪に達する庭園、いう亭子(あずまや)もある。また、朝鮮時代の旗善の姿をはじめ、各種の韓屋を再現した村。伝統的な韓屋文化体験ができる。写真:あずまや



韓屋ステイを再現した村。伝統的な韓屋文化体験ができる。写真:あずまや

## 大関嶺

大関嶺は、平昌の代表的な特産物である黄太(ハトウタウ)を乾燥させている。写真:あずまや

## 地域色豊かな郷土の味

### グルメ

#### 五色の蒸しパン

江原道の特産品の中で最も華やかな食品が蒸しパン。平昌の郷土色豊かな蒸しパン。写真:あずまや

「朝鮮通信使のユネスコ登録推進 雨森芳洲資料展 滋賀で開催」

雨森芳洲資料展 滋賀で開催

# 観光もメダル級

## 平昌の魅力紹介

### 市場



平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

### 市場

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

平昌を代表する伝統市場。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

## 訪ねてみたい韓国の駅

### 羅漢亭

羅漢亭は、平昌の代表的な観光地。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

羅漢亭は、平昌の代表的な観光地。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

羅漢亭は、平昌の代表的な観光地。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

## 観光鉄道で復活した絶景路線

### 羅漢亭

羅漢亭は、平昌の代表的な観光地。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

羅漢亭は、平昌の代表的な観光地。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

羅漢亭は、平昌の代表的な観光地。常設市場と毎月5日と10日、伝統的な平昌市場が開かれる。江原道の特産品を扱う市場。写真:あずまや

## 音楽会

第21回京都の秋 東アジア文化都市2017京都 京都市交響楽団 meets 珠玉の東アジア

名称	相談日時・方法	連絡先
中央	平日13-16時/予約は平日10-12時・13-16時	03-3454-4911
むくぐふあ神奈川	平日9-17時/予約後に日時を調整	045-316-0505
いばらき	平日10-16時/予約後に日時を調整	029-221-3337
ながの	相談日は個別調整/予約は毎週月曜14~17時	0263-33-6858
みやぎ	毎週月曜13-17時/予約は平日9-17時半	022-263-6961
ほっかいどう	毎月第3木曜13-16時/受付は平日9-17時	011-511-3381
あいち	毎月第1、第3金曜14-17時/事前予約制	052-452-6431
とやま	予約後に日程調整	076-433-2626
大阪	①大阪府本部/第1・3金曜14-16時 受付は平日10-12時	06-6371-7331
	②生野南支部/第2・4火曜14-16時 9-17時半	06-6712-6123
兵庫	平日9-17時/予約後に日時を調整	078-642-6303
京都	予約・相談とも平日の10-16時	075-781-8281
おやま	毎月第2水曜13-16時/予約は平日9-17時	086-225-0826
ふくおか	必要に応じて/緊急時は相談員事務所対応	092-431-7231

## みんな生活相談センター

私たちの皆さんの生活における問題解決に向けてサポートします。

相談は電話またはe-mailで

TEL:03(3454)4911

みんな生活相談センター

みんな生活相談センター

### 知ってますか？ 同胞生活知恵袋

日本での年金…新たに受け取れる方が増えます。年金額を増やすこともできます。

これまでは、老齢基礎年金を受け取るためには、保険料納付済期間(国民年金の保険料納付済期間や厚生年金保険料納付済期間を含む)と国民年金の保険料免除期間などを合算した資格期間が原則として25年以上必要でした。2017年8月1日からは、資格期間が10年以上あれば老齢年金を受け取ることができるようになりました。

- 2017年8月1日時点で、資格期間が10年以上25年未満の方。
  - 資格期間とは？
    - 国民年金の保険料を納めた期間や免除された期間。
    - サラリーマンの期間(船員保険を含む厚生年金保険や共済組合等の加入期間)
    - 年金制度に未加入でも資格期間に加えることができる期間(カラ期間)
  - ※年金額は納付した期間に応じて決まります。40年間保険料を納付された方は満額となります(10年間の納付でその約4分の1になります)
- 60歳から保険料を納めたり、過去5年以内に取戻した保険料をさかのぼって納めることで年金受給額を増やすことができます。
  - ◆60~65歳までの5年間、国民年金保険料を納めて、65歳から老齢基礎年金を増やす。
  - ①日本に住所があり、60歳以上65歳未満の方(年金がもらえる期間がない場合は70歳未満まで)
  - ②老齢基礎年金の繰り上げ受給を受けていない方
  - ③現在、厚生年金保険に加入していない方
- 過去5年間に納め忘れた保険料を申し込みで納める事ができます。
  - ①5年以内に保険料を納め忘れた期間がある方
  - ②5年以内に未加入の期間がある方(60歳以上で老齢基礎年金を受給中の方は除く)
  - 上記の方は2018年9月までに申し込み、加入条件に応じて金額を増やすことができます。
- 現在、韓国に住所がある方も、日本と韓国との「社会保障協定」に基づき、韓国での年金加入期間も日本の加入期間とみなすことができます。
  - 詳細は日本年金機構ホームページをご参照ください。

相談内容

- 各種法律
- 在留資格
- 税務
- 相続
- 不動産
- 国際結婚・離婚
- 戸籍整理
- その他

専門相談員

○相談員は弁護士、税理士、司法書士、行政書士など、1回30分まで無料です。

相談方法

- 電話による相談
- 予約制による相談
- 地方センターでの面談(事前に予約が必要です)